

ฝันดีปีใหม่

อนิล พยุงเกียรติคุณ
ฝ่ายสำนักพิมพ์ ส.ส.ท.



▲ ภูเขาไฟฟูจิ http://www.yamanashi-kankou.jp/kankou/spot/p_9639.html

สวัสดีค่ะ: คุณผู้อ่าน TPA News ทุกท่าน ในคืนวัน
ฝันถึงอะไรกันบ้างคะ อ๊ะๆ ที่ถามอย่างนี้ไม่ใช่ว่าจะเอาไปตีเป็นเลข
อะไรหรอกนะคะ แค่อยากจจะรู้ว่าใครจะฝันดีตรงตามตำราฝันของ
ชาวญี่ปุ่นบ้างหรือเปล่า นั่นแน่...พอพูดอย่างนี้แล้วก็อยากรู้แล้ว
ใช่ไหมคะว่า “ฝันดี” ตามแบบฉบับญี่ปุ่นเป็นอย่างไรอย่างมั่วหรือซ้ำ ไป
อ่านกันเลยละ

ฝันดี...ตามแบบฉบับชาวญี่ปุ่นนั้นจะต้องเป็นแบบ
いちふじにたかさんなす หรือแปลเป็นไทยได้ว่า “อันดับหนึ่งคือ ภูเขาไฟฟูจิ
รองลงมาคือ เหี้ยว ที่สามคือ มะเขือม่วง” ที่มาที่ไปของฝันดีทั้งสาม
นั้นมีหลากหลายที่มา แต่ที่มีบันทึกเขียนไว้นั้นเริ่มตั้งแต่สมัยเอโดะ
โดยมีการเขียนเป็นโคลงกลอนว่า こまごめ いちふじにたかさんな こまごめ
「駒込は一富士二鷹三茄子 駒込」
(โคมาโงเมะ) เป็นชื่อของเขตหนึ่ง (ปัจจุบันเป็นชื่อเขตโตเกียว) ซึ่งใน
สมัยนั้นมีสถานที่ และของท้องถิ่นที่มีชื่อเสียงสามอย่างด้วยกันคือ
ศาลเจ้าโคมาโงเมะฟูจิ และในบริเวณใกล้ๆ นั้นก็มีคฤหาสน์เลี้ยง
เหี้ยว และมีของกินขึ้นชื่อคือ มะเขือม่วงโคมาโงเมะ ในเวลานั้น

ถือว่าทั้งสามอย่างนี้เป็นสิ่งมงคล ต่อมาในสมัยโชกุนโทกูงาวะ อิเอยาสุ
จะบอกว่า *ที่ถือมะเขือม่วงเป็นฝันดีนั้น* ก็เพราะเป็นอาหารที่ท่านโชกุน
ชอบรับประทาน จวบจนมาถึงปัจจุบันได้มีการตีความตามหลักการ
พ้องเสียงคำดังนี้ว่า คำว่า 「富士」(ฟูจิ) ออกเสียงคล้ายคำว่า 「無事」
(บุจิ) ที่แปลว่า “ปลอดภัย” ส่วนคำว่าเหี้ยวคือ 「鷹」(ทาเคะ) ออกเสียง






▲รูปเหยี่ยว <http://honjokamisato.web.fc2.com/news/2011-11-29takagari.htm>

คล้ายกับคำว่า「高」(ทาโค) ที่แปลว่า “สูง” ส่วนมะเขือม่วงในภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า「茄子」(นาสุ) พ้องเสียงกับคำว่า「威す」(นาสุ) ที่แปลว่า สำเร็จลุล่วงนั่นเอง ดังนั้น ทั้งสามสิ่งนี้จึงได้กลายเป็นสามสุดยอดฝันที่คนญี่ปุ่นอยากฝันถึง นอกจากสามสิ่งทีกล่าวมาข้างต้นแล้ว คนญี่ปุ่นยังมีอีกสามอย่างก็คือว่าถ้าฝันเห็นก็จะโชคดีเช่นกัน ได้แก่ อันดับที่ 4 พัด อันดับที่ 5 บุหรี่ และอันดับที่ 6 วนิพก

ว่าแต่ฝันคืนปีใหม่นี้คือคืนไหนกันนะ...หลายคนอาจสงสัยว่าฝันแรกของปีหรือที่เรียกว่า「初夢」(ฮัทสึมุเมะ) จะนับกันตั้งแต่คืนไหน คืนวันที่ 31 ธ.ค. หลังเที่ยงคืนเลยไหมหรือต้องเป็นฝันในคืนวันที่ 1 ม.ค. ที่จริงแล้วเรื่องนี้ก็ไม่มีกำหนดแน่นอนเหมือนกัน และในบางท้องถิ่นของญี่ปุ่นเองก็หยวนให้ว่า ถ้าในคืนวันสิ้นปี และวันปีใหม่ไม่ฝันอะไร ก็ให้ถือเอาคืนแรกที่ฝันเป็น “ฝันแรก” ของปี เช่นนี้ก็เหมือนกัน

แล้ว...จะทำยังไงให้ฝันดีกันนะ ชาวญี่ปุ่นมีเคล็ดลับง่ายๆ โดยนำสิ่งมงคลมาวางไว้ใต้หมอน สิ่งมงคลที่ว่านี้ได้แก่ “กระดาษที่เขียนอักษร 褒 (บากู)” ซึ่งอักษรตัวนี้มีความหมายว่า “สมเสร็จ” โดยตามความเชื่อแล้วสมเสร็จจะเป็นตัวกินฝันร้าย และจะทำให้เราฝันดีหรือจะเป็น “กระดาษรูปเรือมหาสมบัติ” ก็ได้ เรื่องที่ว่าเป็นคือพาหนะของเทพเจ้าทั้งเจ็ด เมื่อวางไว้ใต้หมอนจะทำให้นอนฝันดี และถึงแม้ว่าในคืนนั้นจะฝันร้ายก็ไม่เป็นไร เพราะเมื่อตื่นขึ้นมาก็ให้เอากระดาษใบนั้นไปลอยน้ำเป็นการแก้เคล็ด

อย่างไรก็ตาม ไม่ว่าจะคืนวันปีใหม่ทุกท่านจะฝันถึงอะไร หรือฝันเป็นแบบไหน ขอให้คิดว่า “ฝัน” ก็คือ “ฝัน” ถ้าเราฝันดีช่วงปีใหม่ ก็ถือเป็นกำลังใจในการเริ่มต้นการใช้ชีวิตอีกหนึ่งปีนับจากนี้ แต่ถ้าฝันร้ายก็อย่ามัวเศร้าสลดหดหู่ไปนะคะ เพราะชีวิตเราจะดีหรือไม่ขึ้นอยู่กับ “สิ่งที่เราทำ” เป็นสำคัญ สุดท้ายนี้ขอให้ปีนี้เป็นปีที่ดีที่สุดสำหรับคุณผู้อ่านทุกท่านนะคะ 



▲ มะเขือม่วง <http://www.people.com.cn/mediafile/pic/20140418/88/8474575943842507304.jpg>

Small Tips

คำว่า “ความฝัน” ภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า「夢」(ยูเมะ) ส่วน “ฝัน” ที่เป็นกริยาใช้ว่า「夢を見る」(ยูเมะ โอะะ มิรุ)